

# УСТАВЪ

## АРОМОЙЗСКАГО (ЛИФЛ. ГУБ.) ОБЩЕСТВА ВЗАИМНАГО ВСПОМОЖЕНІЯ

при пожарныхъ случаяхъ.

На подлинномъ написано: Утверждаю 6. Апрѣля 1890 года  
Подписалъ: За министра Внутреннихъ Дѣлъ, Товарищъ  
Министра, Сенаторъ ПЛЕВЪ. Вѣрно: Вице-директоръ  
Юлій Рыбаловскій.

## Böhsufiri

Arõ (Siivi kubermangu) walla

astastiku awitamise selts

tulekahju õnnetuste korral.

Alguskirja pääle on kirjutatud: Kinnitan 6. aprillil 1890. a.  
Kirjutas alla: Sisimiste asjade Ministri eest, Ministri abi,  
Senator Plewe. Õige: Abi-Direktor  
Julius Rõb a low skij.

Дерптъ, 1890.

Печатано у А. Гренштейна.

I. Цѣль общества.

§ 1.

Аромойзское общество взаимнаго вспоможенія при пожарныхъ случаяхъ имѣеть цѣлью оказывать своимъ членамъ пособія строительными матеріалами и деньгами при постигшихъ ихъ пожарныхъ случаяхъ.

Примѣчаніе. Общество не выдаетъ вознагражденія за сгорѣвшія бани и кузницы.

II. Составъ общества, права и обязанности членовъ онаго.

§ 2.

Членами общества могутъ быть только хозяева Аромойзской волости.

§ 3.

При вступленіи въ общество каждый членъ представляетъ въ Правленіе общества опись своихъ построекъ, съ показаніемъ назначенія и наименованія каждой изъ нихъ и вмѣстѣ съ тѣмъ заявляетъ, желаетъ ли онъ получить, въ случаѣ пожара, вознагражденіе отъ общества однимъ только строевымъ матеріаломъ или же и деньгами. Сообразно съ симъ члены общества дѣлятся на два разряда: члены 1го разряда, имѣющіе право на полученіе одного строеваго матеріала и 2го разряда, получающіе, сверхъ строеваго матеріала, и денежное пособие

Примѣчаніе Осмотръ и оцѣнка построекъ, принадлежащихъ лицамъ, желающимъ вступить въ число членовъ общества, производятся Правленіемъ общества.

## I. Seltsi eesmärk.

### § 1.

Uro tulekahju vastastiku awitamise seltsi eesmärk on oma liikmetele tulekahju õnnetustes ehituse materjaali ja rahaga abi anda.

**T ä h e n d u s :** Selts ei anna põlenud saunade ja sepikodade eest mitte tasumist.

## II. Seltsi seisus, tema liikmete õigused ja kohused.

### § 2.

Seltsi liikmeteks wõiwad ainult Uro walla perekmehed olla.

### § 3.

Seltsi astudes annab iga liige walitjusele oma hoonete nimekirja ühes seletusega, mis tarwis nad pruugitakse ja annab seal juures ka teada, kas ta tulekahju korral seltsi abi ainult ehituse materjaali wõi ka rahaga soowib. Selle järele jagatakse seltsiliikmed kahte liiki: 1 jau liikmed saawad ainult ehituse materjaaliga abi, ja 2 jau liikmed saawad pääle ehitusematerjaali ka raha abi.

**T ä h e n d u s :** Nende inimeste hooned, kes seltsiliikmeteks soowiwad astuda, saawad seltsi walitjuse poolt üle waadatud ja takseeritud.

### § 4.

Ehitusematerjaali ärapõlenud hoonete uuenduseks antakse seltsi poolt järgmisel määrul

## § 4.

Строевой матеріалъ на возобновленіе сгорѣвшихъ построекъ выдается обществомъ по слѣдующему расчету:

- 1) за жилой домъ, вмѣстѣ съ овиномъ 250 бревень, 50 стропиль (шпарь), 300 жердей и 1000 пудовъ соломы.

Примѣчаніе. Если жилой домъ построенъ отдѣльно отъ овина, то выдается половина означеннаго въ п. 1 строеваго матеріала.

- 2) за хлѣвъ съ конюшней: 150 бревень, 50 стропиль и 440 пудовъ соломы и
- 3) за клѣтъ: 100 бревень, 14 стропиль и 250 пудовъ соломы.

Примѣчаніе 1. Каждое бревно должно имѣть длину 4 сажени 2 фута и толщину 8 дюймовъ въ верхнемъ отрубѣ; жерди должны быть не короче 4 сажень.

Примѣчаніе 2. Если конюшня и хлѣвъ, имѣютъ отдѣльныя крыши, то при истребленіи пожаромъ одного изъ сихъ строеній, вознагражденіе выдается въ половинномъ размѣрѣ, противъ указаннаго въ п. 2 § 4.

## § 5.

Въ случаѣ если отъ пожара уцѣлѣла часть зданія, то уцѣлѣвшій строевой матеріалъ (бревна, стропила и солома) исключается изъ общаго количества строеваго матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій, согласно расчету, указанному въ § 4.

## § 6.

Денежное пособіе членамъ 2го разряда выдается въ размѣрѣ  $\frac{2}{3}$  оцѣночной стоимости сгорѣвшаго строенія, за вычетомъ стоимости строеваго матеріала, отпускаемаго согласно § 4.

- 1) Elumaja tarwis ühes rehega: 250 palki, 50 paari, 300 latti ja 1000 puuda õlgi.

T ä h e n d u s : Kui elumaja rehest lahus on ehitatud, siis antakse pool punkt 1. määratud materjaalist.

- 2) Lauda tarwis ühes talliga: 150 palki, 50 paari ja 440 puuda õlgi ja
- 3) aida tarwis: 100 palki, 14 paari ja 250 puuda õlgi.

T ä h e n d u s 1. Iga palk peab 4 sülda 2 jalga pikk ju ladwast 8 tolli jäme olema; paarid funi 4 sülda pikad, 5 tolli ladwast jämed; latid ei tohi lühemad olla, kui 4 sülda.

T ä h e n d u s 2. Kui tall ja laut igaüks ise katukse all on ja üks neist ära põleb, siis antakse kahjutasumist pool sellest, mis § 4, 2 punkti all määratud on.

## § 5.

Kui tulekahjust mõni jagu hoonet terweks on jäänud, siis arwatakse terweks jäänud ehituse materjaal (palsgid, paarid ja õled) sellest materjaali hulgast maha, mida tulekahju kandja muidu § 4 järele oleks saanud.

## § 6.

Teise jau feltfiliitmetele antakse raha abi  $\frac{2}{3}$  ärapõlenud hoone takseeritud hinnast ja arwatakse sellest weel materjaali hind, mida § 4 järele antakse, maha.

T ä h e n d u s 1. Ehitus materlaali hind määratakse järgmisel mõõdul: palk 60 kop., paa 50 kop., latt 3 kop. ja puud õlgi 18 kop. r

Примѣчаніе 1. Стоимость строеваго матеріала опредѣляется по слѣдующему расчету: за бревно 60 коп., за стропила 50 коп., за жердь 3 коп. и за пудъ соломы 18 коп.

Примѣчаніе 2. Въ случаѣ не полнаго истребленія пожаромъ строенія, уцѣлѣвшій строевой матеріаль (бревна, стропила и солома) оцѣнивается особо и исчисленная сумма вычитается изъ общей стоимости строеваго матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій. Оцѣнка производится представителями отъ cadaго изъ тѣхъ пожарныхъ участковъ, на которые дѣлится Аромойзская волость, при чемъ въ ней могутъ принимать участіе, если пожелають, и члены мѣстнаго Волостнаго Правленія.

## § 7.

Въ случаѣ постигнаго кого-либо изъ членовъ общества пожарнаго бѣдствія, каждый изъ остальныхъ членовъ, владѣющій постройкою такого же рода, какъ сгорѣвшая, обязанъ представить на возобновленіе послѣдней извѣстное количество бревенъ, стропиль и кровельной соломы опредѣленныхъ въ примѣч. I къ § 4 устава, размѣровъ. Такъ если отъ пожара пострадало жилое строеніе то нужный на постройку этого рода матеріаль представляется равномѣрно взѣми членами общества, владѣющими жилыми домами; если сгорѣлъ овинъ, то всѣ члены, имѣющіе овины, участвуютъ равномѣрно въ доставленіи требуемаго матеріала на возобновленіе сгорѣвшаго овина. Если же погорѣлецъ членъ 2го разряда (§ 3) то остальные члены этого разряда, владѣющіе съ однородной съ горѣвшей постройкою, обязаны, сверхъ матеріала, внести по раскладкѣ, и причитающееся съ нихъ денежное пособіе пострадавшему (§ 6).

T ä h e n d u s 2. Kui hoone täiesti maha ei ole põlenud, saab terweks jäänud ehitus materjaal (palgid, paarid ja õled) ära takseeritud ja üleüldisest ehitus materjaali hinnast maha arwatud, mida tulekahju kandjal õigus oleks saada. Takseerimine sünnib nende tulekahju jagude eestseisjate läbi, milledeks Aro wald on jautud; takseerimisest wõiwad oma soowi järele ka kohalise walla walitjuse liikmed osawõtta.

### § 7.

Kui kellegil seltsiliikmel tulekahju juhtub, peab iga liige, kellel sarnane hoone on, nagu ärapõlenud, wiimase ülesehitamiseks teatava jau niisuguseid palka, paarisid ja katuse õlgi andma, nagu § 4 täh. 1. seda nõuab. Nii peab, kui elumaja on ära põlenud, selle üles ehituse materjaal ühel mõõdul kõigist liikmetest antama, kellel elumajad on. On rehi ära põlenud, siis annawad kõik liikmed, kellel rehi on, ühewõrra selle üles ehituseks materjaali. Kui 2 jau liikmel tulekahju juhtub (§ 3), peawad selle jau liikmed, kellel sarnased hooned on, nagu ära põlenud, pääle materjaali ka raha abi ühewõrra kahjukandja liikmele andma (§ 6).

### § 8.

Ehitus materjaali põlenud hoone ülesehitamiseks peawad teised liikmed ühe kuu aja sees tulekahju kohale tooma ja raha abi jellesama aja sees seltsi kassasse maksma seltsi walitjuse kwiitungi wasta.

### § 9.

Nende seltsiliikmetele, kes tulekahju pärast ilma pääwarjuta jääwad, peab selts nii kauaks korterit andma, kuni elumaja saab üles ehitatud, aga ometi mitte kauema aja pääle, kui kolmeks kuuks.

§ 8.

Строевой матеріаль на возобновленіе постройки погорѣвшаго члена долженъ быть доставленъ прочими членами общества къ мѣсту пожара въ теченіи мѣсяца, а денежный взносъ, въ тотъ же срокъ, производится въ кассу общества подъ квитанцію Правленія онаго.

§ 9.

Членамъ общества, оставшимся послѣ пожара безъ пріюта, общество обязано дать временное помѣщеніе, впередъ до возобновленія погорѣльцемъ его жилища, но, во всякомъ случаѣ, не болѣе какъ на три мѣсяца.

§ 10.

Въ случаѣ подозрѣнія, что пожаръ произошелъ отъ поджога со стороны самаго владѣльца сгорѣвшаго имущества, общество не выдаетъ ему пособія, впередъ до ясенія дѣла установленнымъ въ законѣ порядкомъ.

§ 11.

Члены общества, подчиняясь общимъ пожарнымъ правиламъ, должны имѣть всегда наготовѣ для тушенія пожаровъ багры, ведра и т. п. равно принимать и личное участіе въ тушеніи пожаровъ.

§ 12.

Общество даетъ своимъ членамъ особую инструкцію согласованную съ дѣйствующими постановленіями относительно осторожнаго обращенія съ огнемъ. Каждый членъ общества въ правѣ заявить Правленію общества объ отступленіи того или другаго члена отъ означенной инструкціи; при чемъ, если такого рода заявленіе подтвердится, произведеннымъ Правленіемъ общества дознаніемъ, то виновному дѣлается со стороны Правленія надлежащее указаніе. При неоднократномъ же нарушеніи ин-

## § 10.

Kui arwatakse, et tulekahju peremehe enese põlema panemise läbi sündis, siis ei anna selts enne abi kui see asi seaduslikul teel seletatud ei ole.

## § 11.

Üleüldiste tulekahju seaduste alla heites peamad seltsiliikmed alati poomhaagid, ämbrid jne walmis hoidma ja ise ka tulekustutamisest osawõtma.

## § 12.

Selts annab oma liikmetele iseäralise juhatuskirja (instruktion), mis mõjuwate seadustega tulega ettewaatlikult ümberkäimise kohta kokku sünnib. Igal seltsiliikmel on õigus seltsi walitsusele teada anda, kui mõni liige seda juhatuskirja ei täida; kui seltsi walitsuse uurimise järele see kaebdus õige leitakse olewat, antakse süialusele walitsuse poolt tarwilik juhatus. Kui aga liige mitu korda juhatuskirja wasta eeskib, wõib teda üleüldise koosoleku otsuse järele seltsist hoopis wälja heita.

## III. Seltsi asja talitus.

### § 13.

Seltsi asju talitab a) walitsus ja b) üleüldised koosolekud.

струкціи, виновный, по постановленію общаго собранія членовъ общества, можетъ быть на всегда исключенъ изъ общества.

### III. Управление дѣлами общества.

#### § 13.

Дѣлами общества управляютъ: а) Правленіе и б) Общія Собранія.

#### А. Правленіе.

#### § 14.

Дѣлами общества завѣдываетъ Правленіе, состоящее изъ шести членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ изъ своей среды, на три года, считая по два члена на каждой изъ 3хъ пожарныхъ участковъ Аромойской волости, и выбывающихъ ежегодно по два: въ первые два года существованія общества — по очереди, опредѣляемой жребіемъ, а впослѣдствіи по старшинству вступленія въ должность. Въ число означенныхъ членовъ Правленія могутъ быть избираемы и представители отъ Волостнаго Правленія, причемъ, если окажется избраннымъ Волостной Старшина, то ему предоставляется предсѣдательствованіе въ Правленіи; въ случаѣ же отказа его отъ принятія на себя этой обязанности, общее собраніе участниковъ избираетъ предсѣдателя Правленія изъ числа членовъ онаго.

#### § 15.

Дѣла въ Правленіи рѣшаются большинствомъ голосовъ присутствующихъ членовъ; при равенствѣ же голосовъ голосъ предсѣдателя имѣетъ перевѣсъ. Рѣшенія большинства вносятся въ протоколъ и сообщаются членамъ общества способомъ, какой будетъ признанъ имъ болѣе удобнымъ.

#### § 16.

На обязанности Правленія общества лежитъ:

A. W a l i t s j u s .

§ 14.

Seltsi asju talitab walitsjus, mis kuueist liikmest kokku seatud, keda üleüldine koosolek kolmeks aastaks walib, nõnda et kaks walitsuse liiget igaühe tulekahju jauskonna pääle tulcb nendest kolmest tulekahju jauskonnast, milleks Uro wald on jautud; nende hulgast astuwad iga aasta kaks wälja: kahel esimesel seltsi elu aastal liisu järele korda mööda, aga pärast ametisse astumise wanaduse järele. Nende walitsuse liikmete hulka wõiwad ka walla walitsuse liikmed walitud saada; juhtub wallawanem nende sekka, siis on walitsuse esimehe amet tema käes; ei wõta ta seda ametit oma pääle siis walib üleüldine koosolek walitsuse esimehe seltsi liikmete seast.

§ 15.

Seltsi walitsuses tehakse otsused koosolewate liikmete häälte enamusel; langewad hääled pooleks, siis wõidab see pool, kus esimees oma häälega on. Euurerna hulga otsused pannakse protokollu ja antakse seltsi liikmetele teada, sell teel, nagu seda kõige sündsamaks arwatakse.

§ 16.

Seltsi walitsuse toimetada on :

- a) wute liikmete wastawõtmine;
- b) ehitusmaterjali ja raha=abi ühe wõrra ärajagamine seltsiliikmete wahel, kui mõnel tulekahju juhtub;
- c) hoolekandmine, et liikmed õigel ajal tulekahju kandjatele määratud materjali ja raha=abi annawad.

- а) приемъ членовъ въ общество;
- б) опредѣленіе количества слѣдующаго съ каждаго члена общества матеріала и денежнаго пособія въ пользу погорельцевъ;
- в) наблюденіе за своевременнымъ взносомъ членами причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльцевъ матеріаловъ и денегъ;
- г) надзоръ за осторожнымъ обращеніемъ съ огнемъ и соблюденіемъ членами пожарныхъ правилъ, а также инструкціи по этому предмету общаго собранія;
- д) представленіе общему собранію годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ общества, и также предложеній объ измѣненіи или дополненіи устава общества.

Примѣчаніе. Упомянутая въ п. г. настоящаго § инструкія общаго собранія подлежитъ утвержденію Губернскаго Начальства.

### § 17.

Члены Правленія, сверхъ необходимыхъ прогонныхъ и другихъ расходовъ по обществу, не получаютъ за свои труды никакого особаго вознагражденія.

### § 18.

При Правленіи состоитъ нисемоводитель, получающій жалованье по усмотрѣнію съ Правленіемъ.

## Б. Общія Собранія.

### § 19.

Обыкновенное общее собраніе членовъ общества бываетъ въ концѣ каждаго года, а чрезвычайныя — по мѣрѣ надобности. Въ обыкновенныхъ собраніяхъ разсматриваются годовые отчеты Правленія, книги и документы кассы и производятся выборы членовъ Правленія. Кроме того, какъ въ обыкновенныхъ, такъ и въ чрезвычайныхъ общихъ собраніяхъ происходятъ совѣ-

- g) järele vaatamine et seltsi liikmed tulega ette-  
waatlikult ümberkäikivad ja tulekahju seadusi  
nõndasama ka üleüldise koosoleku juhatuskirja  
selle asja kohta täidaksivad.
- d) suure koosolekule aasta aruannete ette panemine  
seltsi tegemusest, nõndasama ka soovide ettepa-  
nek põhjustkirja muuta või täiendada.

**T ä h e n d u s** Selles § punkt g-s nimeta-  
tud üleüldise koosoleku juhatuskiri kinnitatakse  
kubermangu walitsuse poolt.

### § 17.

Seltsi walitsuse liikmed ei saa, pääle hädapära-  
liste sõidu- ja muude seltsi kulude, mingisugust maksu.

### § 18.

Walitus peab kirjatoimetaja, kellele ta oma  
hääksarwamise järele palka annab.

## B. Üleüldised koosolekud.

### § 19.

Harilik üleüldine seltsi liikmete koosolek on iga  
aasta lõpul, aga hädakorralikud, siis kui tarwis. Sa-  
rilikudel koosolekutel waadatakse walitsuse aasta aru-  
anded, kasja raamatud ja dokumendid läbi ja wali-  
takse uued walitsuse liikmed. Pääle selle, nii hästi  
harilikudel, kui hädakorralikudel koosolekutel peetakse  
niisuguste toimetuste üle nõu, mis walitsuse wõimu-  
sest üle käiwad ja waadatakse ettepanekud põhjustkirja  
muutmise ja täiendamise kohta läbi.

щанія о мѣрахъ, превышающіе власть Правленія и разсматриваются предложенія объ измѣненіи и дополненіи устава общества.

### § 20.

Для дѣйствительности общаго собранія необходимо присутствіе не мѣнѣе половины всѣхъ членовъ общества. Если же требуемое число членовъ въ общее собраніе не явится, то назначается, не ранѣе впрочемъ пяти дней, новое собраніе, которое приступаетъ къ занятіямъ, въ какомъ бы числѣ ни собрались на оное участники общества, о чемъ они поставляются въ извѣстность при самомъ объявленіи имъ о предстоящемъ собраніи.

### § 21.

Вопросы объ измѣненіи и дополненіи устава обсуждаются общимъ собраніемъ, въ составѣ не мѣнѣе двухъ третей всѣхъ членовъ общества, и вносятся на утвержденіе Правительства установленнымъ порядкомъ. Въ такомъ же составѣ общихъ собраній обсуждаются и вопросы о закрытіи общества и исключеніи изъ общества членовъ онаго.

### § 22.

Всѣ дѣла въ общемъ собраніи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ, за исключеніемъ вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи устава и закрытіи общества, для рѣшенія которыхъ необходимо большинство  $\frac{2}{3}$  голосовъ наличныхъ членовъ общаго собранія. Постановленія общаго собранія обязательны какъ для присутствующихъ, такъ и для отсутствующихъ членовъ.

### § 23.

О времени и мѣстѣ общихъ собраній, а

## § 20.

Et üleüldise koosoleku otsused maksaksivad, peab kõigewähemalt pool kõigist liikmetest koos olema. Kui tarwiliku jagu liikmeid koosolekule ei tule, määratakse mitte enne 5 päewa uus koosolek, kes asju toimetama hakkab, olgu liikmeid kokku tulnud, nii palju kui on; jellest antakse nendele ühes lähema koosoleku kuulutusega teada.

## § 21.

Põhjuskirja muutmise ja täienduse küsimised arutatakse üleüldisel koosolekul, kui jääb kõigewähemalt kaks kolmandikku liikmeid koos on, ja saadetakse seatud teel riigi walitsusele kinnitada. Niisuguse liikmete hulgaga arutatakse üleüldisel koosolekul ka seltsi kinnipanemise ja liikmete wäljaheitmise küsimused.

## § 22.

Kõik otsused tehakse üleüldisel koosolekul koosolewate liikmete häälte-enamuslega, pääle liikmete wäljaheitmise, põhjuskirja muutmise ja seltsi kinnipanemise küsimuste, mille otsustamiseks üleüldise koosoleku  $\frac{2}{3}$  liikmete häälte enamus tarwis on. Üleüldise koosoleku otsusi peawad niihästi koosolewad, kui puuduwad liikmed täitma.

## § 23.

Üleüldise koosoleku aeg ja koht, kui ka kõne alla tulewad asjad antakse walitsuse poolt aegjaste seltsi liikmetele ja kohalise politsei walitsusele teada. Arutamise alla tulewad üksi need asjad, mis kutsikirjas ülesse on pandud.

равно и о предмѣтахъ, подлежащихъ обсужденію въ нихъ, Правленіе заблаговременно извѣщаетъ членовъ общества и подлежащую полицейскую власть. Обсужденію общаго собранія подлежатъ только тѣ вопросы, которые значатся въ приглашеніи на собраніе.

### § 24.

Одобренный общимъ собраніемъ годовой отчетъ общества представляется не позже двухъ мѣсяцевъ по истеченіи отчетнаго года въ двухъ экземплярахъ (на русскомъ языкѣ) для свѣдѣнія Хозяйственный Департементъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ Губернатора; чрезъ него же представляется и пять экземпляровъ устава общества въ случаѣ отпечатанія его на русскомъ языкѣ.

### § 25.

Общему собранію членовъ общества предоставляется устанавливать, независимо, отъ указанныхъ въ § 6 устава сборовъ, денежные взносы въ пользу общества: на содержаніе писмоводителя при Правленіи, на канцелярскіе расходы онаго, а въ случаѣ надобности и на приобрѣтеніе пожарныхъ инструментовъ для общества и другія, относящіяся къ предохраненію отъ пожара цѣли. Взносы эти распределяются между членами общества пропорціонально количеству вознагражденія, причитающагося каждому изъ членовъ, въ случаѣ постигшаго его постройки пожара.

### § 26.

Возникающія между членами общества и Правленіемъ недоразумѣнія разрѣшаются общимъ собраніемъ.

## § 24.

Koosolekust vastu wõetud jeltsi aasta aruanne jaadetakse mitte hiljem, kui kaks kuud pärast aruande aasta lõppu, 2. eksemplaris (Benefeeles) kubernõri läbi Sisimiste Asjade Ministeriumi Majapidamise Departemangule teatuseks, nõndajama ka 5 eksemplari põhjustkirjast, kui see ära trükitakse.

## § 25.

Üleüldine liikmete koosoleks mõib pääle § 6 määratud raha abi weel jeltsi kajuks maksusid seada, nagu walitsuse kirjatoimetaja palgaks, selle kantselei kuludeks ja tarwikorral ka tuletõrjumise riistade ja muude asjade muretsemiseks, mis tulekahju eest hoidmiseks tarwis on. Need maksud pannakse selle järele liikmete pääle, kuid nad tulekahju korral abi saawad.

## § 26.

Waidlemised, mis jeltsiliiikmete ja selle walitsuse wahel tekiwad, seletatakse üleüldise koosoleku poolt.

## IV. Seltsi kinnipanemine.

### § 27.

Seltsi kinnipanemist kuulutatakse „Walitsuse Teadaandjas“ ja antakse Liivi kubernõri läbi Sisimiste Asjade Ministeriumile teada.

[T] Raamatukor

#### IV. Закрытіе общества.

##### § 27.

О закрытіи общества объявляется въ „Правительственномъ Вѣстникѣ“ и доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора.

##### § 28.

Дѣйствія общества могутъ быть прекращены и по распоряженію Губернатора, въ силу представленнаго ему по закону (ст. 547. Т. II. Св. Зак. Общ. Губ. учрежд., изд. 1876 г.) права, закрывать общества при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго Государственному порядку, общественной безопасности и нравственности.

Подписаль: Вице-Директоръ Юлій Рыбаловскій.

Скрѣпилъ: За Начальника Отдѣленія Н. СОКОЛОВЪ.

Вѣрно: За Начальника Отдѣленія Н. СОКОЛОВЪ

---

§ 28.

Seltsi tegemise wõib ka kubernõr omale antud õiguse (ст. 547 Т. II Св. Зак. Общ. Губ. учрежд. изд. 1876 г) järele lõpetada, kui jään midagi riigi korra, seltsliku elu ja korralikkude kombede wastast on.

Kirjutas alla : Abi direktor **Julius Rõbalowski.**

Kinnitas : Jauskonna esinik N. Sokolow.

Õige : Jauskonna esiniku eest N. Sokolow.



Еск  
А-15843

Дозволено Цензурою. Дерптъ 14. Августа 1890 г.